





# GÂY MÔN

Thooth SIROP de  
DESCHIENS  
cô huyết bô

Làm cho bụng của mèo men, ấy là một vị thuốc của các Lông-y trứ danh.  
Thooth này hiện nay không có tên trong danh sách.

Tôi sẽ cho tôi làm ngày 10 September.

Ban hình về nhà khui ra thấy nước  
thuốc tươi tốt quá, lại thêm gương mặt  
của tôi ở trong hình sao mà giống hệt  
không mày nào sai.

Tôi với-và lấy kính chiếu đại (loupe)  
đem lại xem kỹ quả thật là khéo và  
cứng, bởi vì mắt thường xem không  
phân biệt khéo và cứng, nhờ kính ấy mới  
biết; song xem chừng nào càng thấy  
mệnh-mạng và xinh-lịch thêm.

Chờ theo lề thường, nếu bình nào "re-  
toucher" qua và không mày khéo thì  
khi rời kính vào quả thấy cái nét mực  
trong hình chụp tỏa ra lò dò thi trong  
lòng đã không thể-hợp-liên.

Bởi hình chụp khéo như vậy, nên  
tôi với-và gởi tin này xin Thầy khiến  
người sửa thêm cho tôi bao tay nữa  
và cũng xin gửi theo nhà thơ như lần  
trước.

Bấy nhiêu kinh toǎn Thầy, Thiếu  
và cả bùa quyền binh an quí thê và  
cầu chúc cho quý biếu tao phái.

Kính gửi  
BIÊN

## THỜI SỰ

### Giá bạc

Thứ sáu...ngày 28 Sept.....	8 f. 05
Thứ bảy...ngày 29 Sept.....	8 15
Chủ nhật...ngày 30 Sept.....	8 10
Thứ hai...ngày 1 Octobre....	8 15
Thứ ba...ngày 2 Octobre....	8 15
Thứ tư...ngày 3 Octobre....	8 20
Thứ năm...ngày 4 Octobre....	8 35

### Giá lúa

Lúa chờ đến nhà máy mỗi tạ 100 kilos là:	
Thứ sáu ngày... 28 Sept... 6\$57 à 6\$77	
Thứ bảy ngày... 29 Sept... 6 32 à 6 72	
Chủ nhật ngày... 30 Sept... id	
Thứ hai ngày... 1 Oct... 6 32 à 6 72	
Thứ ba ngày... 2 Oct... 6 45 à 6 55	
Thứ tư ngày... 3 Oct... id	
Thứ năm ngày... 4 Oct....	

Sài Gòn

NGÀY NÀO CŨNG CÓ MỘC TỦI  
Bạn mộc tủi ngày nay coi bộ lồng  
quá rõ, ngày nào cũng có 3 con đầu-hà,  
ở tại ga xe điện, ngay đầu chợ nhôm,  
thị trấn Stigón.

Bà đưa này, vóc ốm-yếu, thường mặt  
đỏ den, hăng lánh nhิều, chúng nó hay  
chữa khán rắn (Tục gọi là khán miếng  
chà).

### TÌNH DUYÊN TÁI HỘI

Soan giả

THÁI-TƯỞNG-LONG — (CANTHO)  
(Tiếp theo)

Tôi mình làm đó, giấy mực vào biển  
cho hết được! Lang-Nương áo nồng  
khô khé một hồi rồi quyết liều mình tự  
tử. Đoạn nồng mờ sợi giấy lung tút trên  
lên nhách cây để xuống kinh làm vòng  
thắt cổ mà chết. Bao-lang-Nương chết  
mới có 27 tuổi đâu, đoạn trường là hết  
kiếp! Thương thay cảng một thằng người,  
bại phay mang lilly sác tài làm chi!  
Nhưng mà dù đáo dầu mình hại lấy  
minh là vậy đó, vì trời có con mắt công  
binh nên lành dữ đều có trả. Gương  
này dâng nêu cho mấy cô đang lặng lỏi  
trong biển. Ưub phải lo mà giữ minh  
trước đó, kèo một ngày kia chung cuộc  
như Bao-lang-Nương vậy, mà áo nồng  
không kịp.

Nhưng qua Vươn-da-Tinh từ lâu được  
tóm thắt bống, lòng mòng khắp khời

Khi thi lại lại chờ mua giấy dưng  
đóng người, dưng cheo lẩn mà móc  
của hành khách; lúc lại đi theo xe,  
dưng móc bồi xuống xe, lúc người  
ta chen nhau khi xuống tại ga nào đó.  
Tôi lấy làm tức mình, chẳng rõ vì  
sao mà lich kia không lại đó cầm ốc nó  
mà bỏ túi, dưng trừ hại cho nhau đâu.

Những người thường đi xe, ai mà  
chẳng dù biết cái mệt của chúng nó, ngay  
người lính nào chưa biết chúng nó, bấy  
hồi thăm hành khách, dưng người ta  
chỉ cho mà bắt.

Cái bài của bà lát bằng ngày như  
vậy, mà không chịu trừ giùm, bà chẳng  
rõ cho dân lầm sao, a mấy người mệt  
thầm ???

### VĂCH MỚI

Một lát sau, bà lát bằng ngày như  
vậy, di ngang qua một cái nhà giàu kia, thấy có  
xì treo đầy, mà đèn đốt sáng trưng;  
lại nghe tiếng dòn ca, in ỏi, dưng lại  
bồi thăm, thì là đám cưới của một  
người nhà giàu.

Vì tôi cũng biết chơi nghệ dòn, nên  
nghe giọng dòn ca trùng nhiệm-nhào,  
bỏ ra và không đánh.

Khi đó, cũng có một đám người dưng  
ngoài sân mà nghe, nhưng thấy mệt  
mỗi người Tai-tử đòn ra, còn bọn xây  
lung ra, thì người dưng ngoài không  
thấy mệt (chỉ thấy cái lung mà thôi).

Mấy người dưng ngoài trong cho có  
kia dưng ca rất hay, đòn lại cho biết  
tai sít, may sao có ngồi ra, nếu ai cũng  
thấy.

Lúc ấy, có vài cô dưng giao bén tai  
mìn cười và nói lớn rằng: Vách mới!  
Vách mới!! Kể có cô khác nói rằng:  
"Phải chờ! Bám cười người ta bay  
sán đó mới, cho nên cái mệt cũng phải  
giỏi cho trắng xóa như vách tường mới  
tôi, ấy là "dòng" làm a chi!" Nhờ có  
kia nói vậy, tôi mới biết rằng người ca  
đó giỏi phán thái quá, nên mấy cô kia  
chết vậy.

Than ôi! đã tốn tiền giỏi phán,  
lại bao ngày giờ trong lúc điêm trang,  
ma người ta ché cười nữa, thì có ict  
giá dầu?

Sân đây tôi xin phép i bài ca, trong  
cuốn "Bài ca cải-tương" của M. L. M.  
cho quý vị xem chơi: (Bài ca này, tại  
nhà in "Hội giang" có bán nữa)

ra trước, tra Tàu có ý đón Lang-Nương  
đặng sum vầy chồng vợ, đẻ dầu khi  
gặp mặt nàng, nàng chẳng doi hỏi  
ngolia có, đì cùng Lâm-báo-Sắc mà vê  
Cáukè, bô Da-Tinh bô vơ một mình tại  
Cantoh.

Lúc này Da-Tinh nghỉ lại ăn nồng lối  
minh, vì dâm sa xác lịch của nó làm  
cho nát cửa bụi nhà, xe con lừa vợ; may  
nó lại phu-ray minh bồi thấy minh nghèo  
cực như vậy. Thật là đồ phu nghĩa  
vong ản, Da-Tinh nghỉ càng giận muôn  
theo vê Cáukè mà giết con ác phu đó  
mà rửa hồn, kẽ những tội ác nó rót  
phản thay nó cho thiên hạ biết; song  
giấy lác Da-Tinh xét lại là việc chẳng  
nên, thời lồng nó bồi phản như vậy; dầu  
nhob không giết nó, tướng khi trời chung  
chẳng dung nó đâu. Ông Đen nay mới rõ  
là: Thành trước xả chí khâu.

Huynh-phong bảo thương châm,  
Lưỡng bao dai tự độc,  
Tôi độc phụ nhợn tam.

Tiệm NGÂN  
TẠI CANTHO  
DƯƠNG MÃ  
SÔNG NGAY CẤU  
TÀU KHÁC TRÙ

### Xưởng thợ-mộc chạm và cẩn

Sáng tạo năm 1900  
Michel NGUYỄN-HIẾP-HÒA  
TẠI LÁI THIỆU, QUỐC E. OUTNER (Cochinchine)

Xưởng này có đóng súng đồ thư bàn, ghế, lò, ván đèn dùng toàn cây daob-  
mộc như: Trắc, Cam-Lai và Gỗ; tên chép theo kiều kiêm thời, thợ làm thớt tinh-  
xảo không hề giả dối. Đầu bảy lầu danh tiếng được chư quý vị hảo gia khen  
ngợi. Nhơn muốn tiện đường cho quý khách nên Xưởng tôi đã lập chành tại  
MYTHO và CANTHO để trả bao dù các món của xưởng tôi làm ra; lại cũng có  
giường đồng, giường sắt, lò sác. Đầu đồng như: Lư, chén đèn, mâm, lục-bình,  
obiệu hàng, đồng ché rất đồng. Đầu ché và tiệc như: Chén đèn, khay, kỵ, dài,  
biển lụa, tranh thờ, ... .

Kính mời quý khách đến xem chơi, hoặc mua hay là đặc theo ý, tôi sẵn  
đồng tiếp rước và hối âm liễn.

### Sách mới lại

Kim-Vân-Kieu giải nghĩa mới cuốn 0\$35

Nhị-dý-Mai ..... 0.40

Gia-phô ..... 0.40

Một nàng nhà trù ..... 0.10

Vé Saigon ..... 0.10

Vé máy bay ..... 0.10

Cung-oán ..... 0.15

Kim-Vân-Kieu, Cung-Oán, Kim-Thach

kỷ-duyên là: hùng sách rất có tiếng xưa

day, văn-chương tuyết-bút, hùng-jur

danh trong văn-khoa nước ta. Những

người ham đọc sách: ên mua mà xem,

Ấy là những sách vừa có ích về đường

văn-chương vừa có ích về đường đạo-

đức.

Ai muốn mua xin gửi đến chỗ:

"AN-QUÂN AN-HÀ CANTHO"

### GIỚI PHẨM, CẠO MÀY

(Hành Văn)

Ngâm:

Chó ham, giới phẩn, cạo mày,

Khó tua giờ yen, đức tài còng bay.

Cạo lông mày,

Người cạo lông mày,

Rất tết nỗi thay!

Mảng lo-leo-chuot,

Đanh poud soi guras,

Ngay giờ phai bao bón!

Kỳ xem không tốt,

Người ta coi điểm dâng lâm thay,

Ich chỉ mà sửa sang bê ngoài?

Miêng là áo học,

Cho uặng thông-minh,

Đều phai yen gìn,

Ay là vinob, là khôn do da!

Qui chí lô phẩn,

Sura cắp chou mày

Uno chung ché ray,

Ràng: Ga-lô, mang lối con công!

Hauro trao giới đạo đức bê trong,

Ha xuue, luây ai còng đều mèn yêu.

Bô-ba giới phẩn mà còn có kô ché

cười như vậy, ché như dòn ông mà

giỏi, thi mới nói sau nứa? Bô-ba giới phẩn!

Phản son, cạo gội làm chí,

Bây cho chúng ghét, ich gi mà ham?

Rãchgiá: Hành-Vân

Thiên-Nữ-Huân

Cuốn sách rất có ích cho các trù kái

về việc cử hành của mình để đối đãi

với mọi người trong lúc hành lộ

cùng ở chốn già dinh.

Nguyễn-long-Thao

Chó nhơn kinh cáo

Tiệm NGÂN

Thiên là chẳng lâm!!!

Từ Day Da-Tinh nghỉ lại ăn nồng lối

minh, vì dâm sa xác lịch của nó làm

cho nát cửa bụi nhà, xe con lừa vợ; may

nó lại phu-ray minh bồi thấy minh nghèo

cực như vậy. Thật là đồ phu nghĩa

vong ản, Da-Tinh nghỉ càng giận muôn

theo vê Cáukè mà giết con ác phu đó

mà rửa hồn, kẽ những tội ác nó rót

phản thay nó cho thiên hạ biết; song

giấy lác Da-Tinh xét lại là việc chẳng

nên, thời lồng nó bồi phản như vậy;

dầu nhob không giết nó, tướng khi trời chung

chẳng dung nó đâu. Ông Đen nay mới rõ

là: Thành trước xả chí khâu.

Huynh-phong bảo thương châm,

Lưỡng bao dai tự độc,

Tôi độc phụ nhợn tam.

Thiên-Nữ-Huân

Nhờ mấy ông sư nhơn dứa thấy

người đau ốm giữa đường lối thương,

thuộc men cho uống bết lồng sáp sicc

Tiệm NGÂN  
TẠI MYTHO  
DƯƠNG MÃ SÔNG  
TẠI BẾN TÀU  
VÀ XE HƠI

TAI LÁI THIỆU, QUỐC E. OUTNER (Cochinchine)

### GARAGE TRẦN-DAT-NGHIA

Cantho—(Cochinchine)

#### SỬA CÁC THỦ MÁY:

Xe hơi, tàu hơi, máy lửa, xe máy  
máy may, máy viết chữ, máy nói, tu  
sát, ván vân.

Công việc làm kỹ lưỡng, mau mà  
giá rẻ.

Có cửa bán và ruột xe hơi, xe kéo  
và xe máy vẫn vẫn.

Làm làm sướng nhà và hàng rào  
nhất.

CỘ BẰNG CẤP CỦA HỘI BÁU XẢO MỸ-NGHỆ HANOI BANG KHEN  
DIPLOME DE MERITE EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1922  
*Cordonnerie - Chapeuterie - Tonkinotse*

GRAVURE SUR MÉTAUX ET MARBRE

**NGUYỄN CHÍ HÒA**

83 — Rue Catinat — Saigon



Kính cung OAI-VI đăng rõ. Tiệm tôi có 30 thợ BẮC-KỲ giỏi DONG GIAY, LAM NON theo kiểu AG-CHAU kim thời. GIAY đóng bằng DA-TÂY hổ, NON lầu bằng CÀY-MOP thiết sang, lớp NĂM, BỐ TRẮNG VÀ BỐ-VÀNG dù kiều. Tôi cũng có thợ KHẮC CƠN-DẦU BÓNG VÀ CHẠM MỎ-HIA DA CẨM-THẠCH ĐẾ MÃ. Tôi đã BÁN-SỈ ở LƯU-TỊNH thiết nêu, dù có nhiều vỉ rất mịn và khéo ngợt NON VÀ GIAY của tôi làm loại kỵ sang và là lại rõ hơn các khác nữa. Tôi cũng có BÁN GIAY-HÀ DA LÀNG GIĘP DA LÀNG VÀ NHUNG dù màu GUỐC BẮC-KỲ SƠN-BEN QUAI-NHUNG QUÝ. Vì xin viết thư về thương nghị tôi sẽ hồi âm lập tức có giá BÁN-SỈ riêng thiệt để xin cho tôi chia sẻ cho việc buôn bán của DONG-BANG ta được thuận lợi trong lùi sau tranh này tôi hết lòng cảm ơn.

NGUYỄN CHÍ HÒA, Kinh mời

### Sách hữu ích nên mua mà xem

Nhiều người thương-clip đang cung cấp việc quan và mua ông Diêu-Chò nên buôn, để đảm trong nhà rất nên hữu-dụng trong cơn có việc.

Gần người đợi một mua cho đến tối sao cho khỏi việc này việc kia. Ấy là nhiều ai là bao giờ không.

1- Vài nương hiết Phan-sir Hương-chức tự quan Biên-lý ra thê-kéo? Thị mua "U-ÂN-TRÀ-PHẬP-LÊ" của ông Võ-vai-Thom, giá là..... 2.000

2- Mua rô Thủ-canh Saob-tử lòn-thú và Bộ-dời, tên mua cuốn "SANH-TÚ HÙN THỦ" của ông Võ-vai-Thom, mua 10 cái, gá là..... 2.000

3- Mua rô việc kien-thúc đồn-tor công-hết thay những người làm đầu nhà buôn ra Lào, nên mua quyển "U-NG-TU THÈ-LÊ" của ông Võ-vai-Thom, định ra-thu Quố-am-tanh là, giá .. 1.500

4- Mua buôn phần-sir Hương-chức có quyền Giao-lec và thi hành án trong vụ kiện bộ của người Bán-quốc, như Trưởng Tạ nêu mua cuốn "THỦC-KIỀU-MÌT" của ông Dương-van-Men giá là..... 300

5- Muốn thạo về việc lang thi nhận cây từ Sám và cỗ điện-thô ghe cỏ trâu, bò, Chia-gia-tai. Cho vay đất, rơ, lúa-chứng, Con-niêm, Khán và mua đất, trả đất Nha-nor. Mướn-hợp-dó dù đất; nên mua cuốn sách "SÁCH THƯỞNG-DUNG" của M. Trần-Kim, giá là..... 2.000

6- Lúc rảnh rang iền coi cuốn tuồng "KIM-THẠCH-KÝ DUYÊN" của ông Bùi-quang-Ngà là ông Thủ-khoa Nhâia, ấy là một án văn-huân rất đồng dâng và mây chín nho khô đều có giải nghĩa rõ ràng dưới mỗi trang, giá mỗi cuốn là..... 0.800.

Sau thứ sách nói trên đây, như Ông-vi có mua xin phụ thêm 0.21 là tiền gửi mồi quay.

Có trứ-báo tại Nhà-in Hậu giang (Author).

Xin viết thư và manda-t cho M. TRẦN-BẮT-NGHĨA QUES-STY AN-QUÂN AN-CANTHO

### Đại-dong Thương-xá

Kinh cáo đồng bang

Tiệm tôi & đương kinh-ấp Boulevard Sintenoy (Cant-ho) cở bán và là h làm các thợ hóng dù-bằng cement dù kiều như là: chesa, duong, người ta, lòn-cốt phat, binh-dao, cát-thu-hóng dù-gan nhà-cửa, dính, miêu, mả. Bán thà cá và chà-rồng-av-van...van...

Tiệm tôi sả gò-đòi khéo, cở hóng cắp tài-năng, tay-cây, chur qui vi muôn đặt làm kiêu chí, tên tôi có thể làm theo được cái. Tiệm tôi là cát-lanh may dát-lay và lò-nam dù-kèu, thay may là nay-đòi-hà. Người thợ dùng cát-kết-trườn: cát-may tại Biên-Đô-Nhân & dát-gatina là một hiếu may có tiếng ở Saigon. Xưởng làm dù-cement & ngang kinh-nhà Nước-steliers en face des Travaux Publics.

Bài-bông-Thuong-Xá  
Đường kinh-ấp Boulevard Sintenoy  
Cant-ho,

Kinh cáo

ARTICLES EPICERIE DU MEKONG  
**Dông-Phong**  
dit Tuong-Khou  
Rue du Quai, près de  
L'AU-GAGNE-PETIT  
Cant-ho-Ville

Tiệm tôi nay lập sẵn hòn lèm "Au-Gagne-Petit" của Mr. Trần-dát-Nghĩa. Đường kinh-song Canto.

Bán tiệm chuyên bán sà và bán lè ròng dù các bài rượu Tây, dù-bộp, dù-pia-vi & cuseses alimentaires" sà-hò, cà-mi, dù-tiến, thuốc Tây, Savons, dầu thơm và các món khác nha-van-van... Giả định bài ri, dù-moi-lai-bão-hàng. Như Quý-vi ở xà-muôn mua mòn-chi, xin viết thư ngay đến Bán-tiệm và gởi đến lập tức chẳng sao.

Xin Quý-vi, qui-ba chiểu cũ.

### Dip Tót

Có người muốn bán 10 cái xe kéo còn mới—Giá rẻ.

Ai muốn mua vui do nơi bão quán An-Hà Cant-ho.

### Lời rao

Xe máy mới từ 65.000 đến 130.000 xe Peugeot bán y giá hàn-lòu Saigon. Cở bán dù đồ-phụ-tùng xe máy, khán den thiêt-tối, giày-bắc, giày-hàm-éch kiêu nay-hàn-lòu, hàn-bắc, đèn-tay-nhiều kiêu. Pháo-tay làn-thật giống, quý-ông ở xa muôn biết giá-bản, xin hỏi mục lục (Prix courant). Bán-hiệu slog-long gởi cho không.

Truong-van-Hanh  
(Gán-tò-bô) Sa-dec

### hà ngù và nhà hàng bán cơm tây

HIEU: TÂN-PHAT-LỢI  
ở đường Bd Maspéro gần cầu tàu lục  
Tỉnh (SÔC-TRĂNG)

Kinh thịnh quái khách nếu có việc đi  
Mek-trang tối lò đường xin dừng hóng  
ghé-lei-nghi-ni tiệm của tôi: Cố phong  
ngó-tinh vi khôn-khoát, lại có quạt-máy  
và đèn-diện; lò-mát-lòi là dù-dò-cáu  
tôi có bán các thứ: lựu-và-cơm-lay: vien  
nuoi-lai-cang-kết-lirong-vi-cút-do-theo  
cách Võ-Sinh.

Còn nhú khách có muôn cầu-dòng cơm  
Anoam-xio cho tôi hay trước một giờ  
thì tôi odng-sang-long-lam cho vừa ý.  
Xin Quý-vi chờ-qua-cố, mà giao tiếp  
cảng-nhà này một chuyen, sẽ biết người  
nhà-khác là thế nào.

Còn nhú: Nguyễn-thanh-Diem  
Căn-khai

### Có bán

### Võ xe thương-hàng

HIEU (Pneus Bergougnan)



Võ xe kéo-mỗi cái, giá là	8.00
Rõi xe kéo-mỗi cái, giá là	2.50
Võ xe máy-mỗi cái, giá là	2.80
Rõi xe máy-mỗi cái, giá là	1.60

Có trứ-báo tại:

Garage Trần-dát-Nghĩa CANTHO  
Tiệm Trần-văn-Tú VINH LONG  
" Trần-Võ-Đô RẠCH GIÁ  
" A. Ciano BIÊN HÒA  
" L. Jacquart C' PHOM-PHENG

Hàng chính cho Nam-kỳ và Cao-man  
L. Dosmarquoy et C° — 61 đường  
Pellerin à Saigon.

HIEU LUU

Muôn-lanh dâng xác-duc bảy-xem  
truyện. LÒI BƯỚC PHONG TÌNH.

Chuyện cờ-ba JEANNETTE à Vlach-leag  
Giá-mỗi-cuốn là ..... 0.800

Ai mua nhiều thì có-bé-bé-bóng 20%

Có trứ-báo tại An-quán An-hà CANTHO  
và tiệm Bùi-hữu-Huân CANTHO;

### Lời rao

Muôn thương-một-sở đất-không tại  
làng Vlach-binh (RẠCH GIÁ) có mướn-hợp  
đô-ngoại-ngoại do-rồi-dot-thanh 800  
mẫu, khai-phá-cây-cây-rồi-chứng 600  
mẫu-còn-lại 200 mẫu-rồng-trâm. Có  
dung-bộ-sao-mẫu.

Ai muốn xin do-nơi Nguyen-van-Phuoc  
Agent d'affaire (RẠCH GIÁ)

### Lời rao

Kinh lời tòi với lục-chau-tiệm của  
tôi mua-báo-cây-vàng & tại-vàm CANTHO,  
biên là "QUÂN-TÀI-LỢI" còn tôi  
là PHUNG-CHIỀU kêu là Bao-XIÉU. Xin  
lục-chau-dùng có-bán-món-chi, dùng  
trà-tiền-bạc, dùng-cho-vay-tiền-bạc, cho  
người-uôc-trinh con-dau-biệu-tiệm-của  
tôi, vì người-ký-không-phai là người  
của-tôi-tin-cậy; chứng-não-có-biển-mặt  
tôi-sẽ-bán-tub các-việc-nói-trên-dó.

Nếu-trái-tiền, cho-vay-tiền-bạc-cùng  
bán-chu-món-chi cho người-ký-thì  
tôi-không-biết-tới. Xin-lưu-y.

Nay-khô

PHUNG-CHIỀU (BAN-XIÉU)

Chủ-tiệm-của: QUÂN-TÀI-LỢI

CANTHO-VILLE

### XIN LUU-Y

Ký-tàu ARMAND-BÉHIC chuya-sa-rồi  
đến, tại ENTREPÔT DE VINH LONG

có-lại-những-hàng-hóa ob-sau-ñay:  
Trái-tào-riem-dường (Prunes fourrés  
glace).

Từ-hộp-một-kilo, nửa-kilo và-phân-tu  
kilo. Thật-là-thô-sáng-của-nước Lang  
sang, giá-vị-chứ-kho ngon-làm, hàn-và-nên  
cho-mỗi-người-bép-dau-mới-mạnh  
dâng-làm, rất-quí, cái-bếp-làm-rất-obsu  
chiêu-và-khéo-và-công.

Tiếng "ALCYON" và "HERCULE"

Đó-phu-tung-xe-kéo-như-là: Bánh-xe,  
nhíp-xe, tam-xe, vi-xe, cát-và-dòng-vàn  
ván.

Cá-thay-giá-báo-y với-các-hàng-lớn  
Saigon, mà-lại-có-khi-rẻ-hơn-nữa.

Xin-chứ-tòn-quas-cố, mà-giao-tiếp  
cảng-nhà-này-một-chuyen, sẽ-biết-người  
nhà-khác-là-thế-nào.

Còn-nhú: Nguyễn-thanh-Diem  
Căn-khai

### Dầu-Từ-Bi

### MÁY-NHA-CƠ-LƠN-NỀN-LUU-Y

Dầu-Từ-Bi chủ-tri-các-chứng-kinh  
phong, tè-tháp, phong-nói-có-về-cùng  
mùa, các-thứ-ghép, trắc-tay, trắc-chop,  
nhứt-mỗi-rém-có-minh, hò-dùng-Dầu  
Từ-Bi-thì-quá-thay-công-hiệu, còn-máy  
nha-có-con-sít-nhỏ-thì-nén-mùa-dé-dành  
khi-nó-ho-nóng, dầu-hung, hoặc-lý-vi  
yếu-av-bù-không-tiêu, sao-oblong-dau  
hung, no-bơi, hoặc-có-ghé-nửa, ghé  
phong, phong-là, thui-lò-lai-moc-mu  
lao, các-chứng-binh-này-hò-dùng-Dầu  
Từ-Bi-mà-lý-tri-thì-mau-lanh-biêt-lâm,  
bo-đóng, hoặc-thoa-cung-tang

Thiết-rất-thần-hiệu-mỗi-ve-có-cbi  
cár-bi-dùng, Giá-báo-mỗi-ve-nhỏ-0\$30,  
mỗi-ve-lớn-0\$70 (ve-lớn-dầu-nhiều  
bông-be-ve-oh).

Có-trứ-báo-tại-tiệm-chup-binh-mới  
"Photo-Nonnelle" & ngan-chợ CANTHO.

Xin-nhó: khi-di-tham-bà-con, không  
có-cái-gi-quí-hơn-là-dem-cho-cháu-với  
ve-dầu-Từ-Bi, ấy-là-dem-sự-mạnh-giỏi  
cho-chung-nó.

Chú-nhó: Giang-hưng-Nhượng  
Rue-du-Marcel-(CANTHO)

### Bán

1 cái xe-hơi LITSON, 6-máy, 7-chỗ-ngồi  
và-mát-tinh-hảo.

1 cái xe-hơi SUICK, 6-máy, 7-chỗ-ngồi,  
còn-tốt, giá-là-1.200\$00.

Ai-muôn-mua-do-nơi-bảng:  
Garage T. D. NGHIA = CANTHO-VILLE

### Các-nhà-buôn-nên-mua

Tại-nhà-in-Hậu-giang-có-bán-tambien  
biên-các-chí-thiên-giờ-thu-tù-và-kết  
hang-hoa, (Tarif d'affranchissement  
des correspondances) hoặc-phái-dán-bao  
niêu-có, hoặc-phái-giờ-cách-thé-nào  
cho-trúng-theo-luat-lệ-nha-tho. Mỗi  
tâm-bán-0\$.25 phụ-thêm-0\$.10 tiền-giờ  
Vì-nào-muôn-mua-xin-viết-tho-cho-M.  
Trần-dát-Nghĩa Tông-lý-An-quán-An  
CANTHO

Quân-hiệp-Xưởng-kêu  
là Ban-Xưởng

ở GẦN CHỢ CANTHO

Chủ-tiệm: Ngô-Bùi

### Kinh-cáo

Kinh-trinh-cho-qui-vi-dặng-tường  
Thuốc-nay-tiệm-tôi-có-bán-hàng-tàu, hàng  
xén, và Thuốc-bắc; cách-bán-bán-của  
tôi-và-cách-tiếp-rước-mỗi-hàng-tàu-te  
thi-ai-ai-cũng-biết, nhô-vây-mà-tiệm  
tôi-bán-vững-tàu-dài-tinh-dâng-giò  
50-năm.

Ngày-sau-bán-tiệm-tôi-làm-tà  
giáo-kèo-lanh-bán-các-món-dầu, cát  
hàng "Compagnie Asiatic Saigon" vi  
đầu-cát-hàng-ký-tuong-hang-và-giá  
rẻ-hơn-các-nơi. Đầu-xe-hơi-kêu-là  
Essence, dầu-nhỏ-dá-thé, dầu-lửa-biển  
của-Ga, Mô-Neo, cát-Mão, Chù-Thập, đèn  
cây-lớn-hồ-có-màu-trắng-và-màu-dò.  
Như-Qui-vi-có-cát-dùng-sai-nhà-tiến  
tiệm-tôi-muôn-thi-có.

Xin-Qui-vi-chiểu-cố.

Nay-kinh, Ngô-Bùi

### An-Phong

Bijouerie soieries de Chine  
et du Tonkin

CAOLANH

Kinh-trinh-cung-lục-chau-Qui-khách  
đóng-rõ: tiệm-tôi-mua-hát-hơn-năm-năm  
ban-rong-hàng-tàu, nhưng-là-và-xuyê  
lách-nhiều, cùng-là-bàng-viền, nhuộm  
den-dịu-lóng-thật-tối, không-jết-tối  
chắc-y, vì-tôi-mua-bán-dâ-lâu, nên  
tôi-bắt-sắc-lý-chọn-thợ-nhuộm, nhuộm  
lết-và-hết-chau-tối, nên-các-nơi-khác  
để-cát-chau-tối, hoa-tu-các, cùng-zá-lục  
soạn-bắc-thao, lục-soạn-throught-hao  
đều-có-dâ-thú, cát-bàng-bắc-như, bàng  
không-thể-bi-kết-bang-deu-của-tôi, và  
giá-tôi-bán-lại-rõ. Cảnh-mặc-trắng-như  
lá, lưỡng-huoc-dâ-thú, tôi-làm-tại  
làng-nội, như-qui-khách-muôn-mua-vật  
chi-đến-xin-gởi-tho-đến, thi-tôi-sẽ-gởi  
để-lại-liệu, như-vì-nào-muôn-mua-nhieu  
mà-bán, tôi-tinh-giá-rất-nhỏ, bàng-tôi  
gởi-contre remboursement.

Cát-lanh: Nguyễn-xuân-Truot  
Cát-bắc: Cát-khai

### Hai-thu-thuoc-hay

Thuoc-Tiến-thanh-chi-khai-hoan-ph  
một